

## FOREWORD

*Not only the folkloristic activity of Lithuanian emigrants but also Lithuanian folklore collected beyond the bounds of Lithuania has always been of great interest to us. Manuscripts on the mentioned subjects having made up a thick sheaf, Volume II of „Tautosakos darbai“ failed to contain all of them. Therefore Volume III being its natural sequel, the material found its deserved place in it.*

*The first publication is devoted to a world-famous archaeologist and mythologist Marija Gimbutienė who has made our country's name known all over the world. Due to long years of acquaintance the author of the article, N. Vėlius arranged it for publication the scholar still being alive. Pity though, time flows inexorably.*

*A.J. Greimas' interview (translated by G. Kadžytė) gives the reader an opportunity to directly know the famous semiotician, his point of view of traditional culture (two articles devoted to him were published in Volume II).*

*Volume III also contains the sequel of translations into Lithuanian of the studies of A. Maceina and A. Martinkus, B. Vaškėlis' article „Folklore in Lithuanian Literature (translated by A. Danieliūtė-Lapinskienė). L. Balčiūtė presents „Comparative Mythology“ by Jaan Puhvel, in which the myths of the Balts find close analysis.*

*The section of folklore texts is especially interesting. It comprises the songs of Pennsylvanian miners-emigrants from Lithuania, recorded by E. Bradūnaitė. They were presented by Svonne Luven, arranged for publication by K. Aleksynas. Visiting the USA, G. Buivydaitė-Dringelienė received an unexpected present-Lithuanian folklore recorded by students and housed in the archives of a folklorist, Professor at California University A. Dundes. Besides, there she also came across the texts recorded by Cz. Milosz. They were prepared for publication by A. Danieliūtė-Lapinskienė. It is probably the first time when the volume contains a fragment from a life story, approximate to the folklore-memoirs genre, recorded by the informant herself, an unknown Lithuanian emigrant to Uruguay. The manuscript was found and the excerpt prepared by A. Valotka.*

*Just like in the preceding volumes, the folklore of national minorities is presented-this time harvest songs of Lithuanian Russians arranged by J. Novikov.*

*The section devoted to jubilees of significant folklorists contains B. Stundžienė', K. Aleksynas' and N. Vėlius' articles on Antanas Juška, a*

laborious Lithuanian folksong collector as well as on significant present day folklorists Ambraziejus Jonynas and Kazys Grigas.

A. Stravinskas brings to the readers' attention the publication of distinguished folklore collectors. So does the section „Chronicles“, presenting the most important moments of the activities of the folklorists of the Institute.

The reader is sure to be interested in the bibliography (1942–1993) of Lithuanian emigrant folkloristics, prepared by V. Milius. R. Repšienė also presents a supplemented bibliography of J. Balys, folklore publications.